



AUDIO - KIT

Gebrauchsanweisungen

Notice d'emploi

Instructions for use

Gebruiksaanwijzing



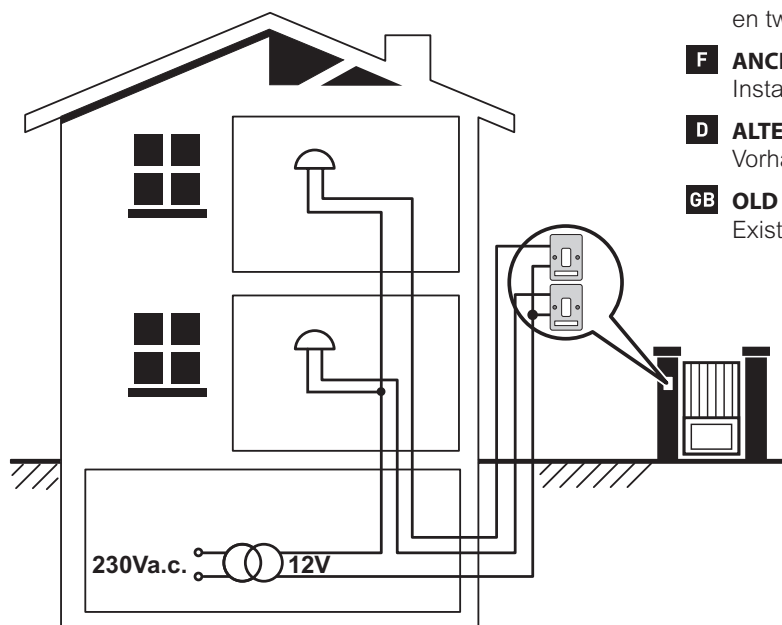
bticino

369911

369921

369931

369941



NL OUDE DEURBELINSTALLATIE.

Bestaande installatie met 3 draden en twee oproepen.

F ANCIENNE INSTALLATION A SONNETTE.

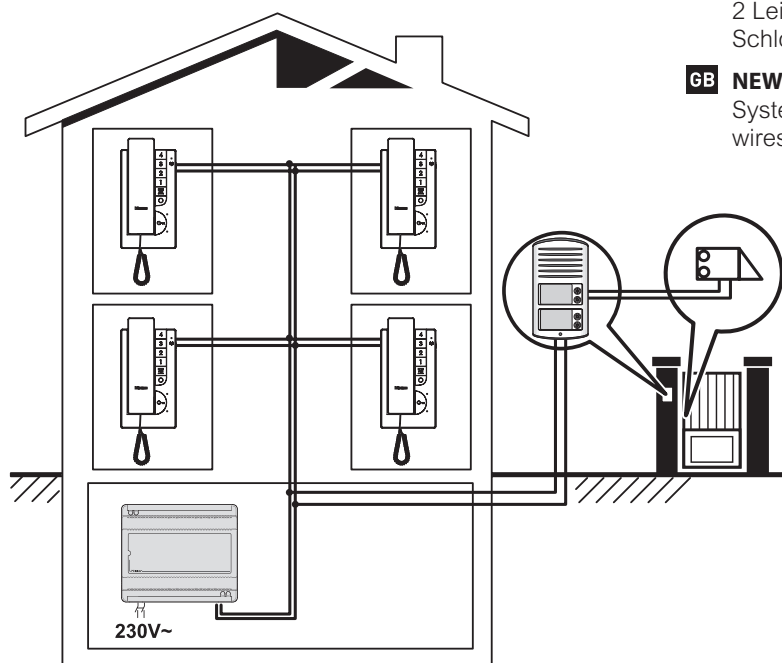
Installation existante à 3 fils et deux appels.

D ALTE KLINGELANLAGE.

Vorhandene Anlage mit 3 Leitern und zwei Rufen.

GB OLD SYSTEM WITH BELL.

Existing system with 3 wires and two calls.



NL NIEUWE DEURTELEFOONINSTALLATIE.

Installatie aangelegd zonder wijzigingen aan de 2 bestaande aders: oproep, deurtelefoon en elektrisch deurslot.

F NOUVELLE INSTALLATION PHONIQUE.

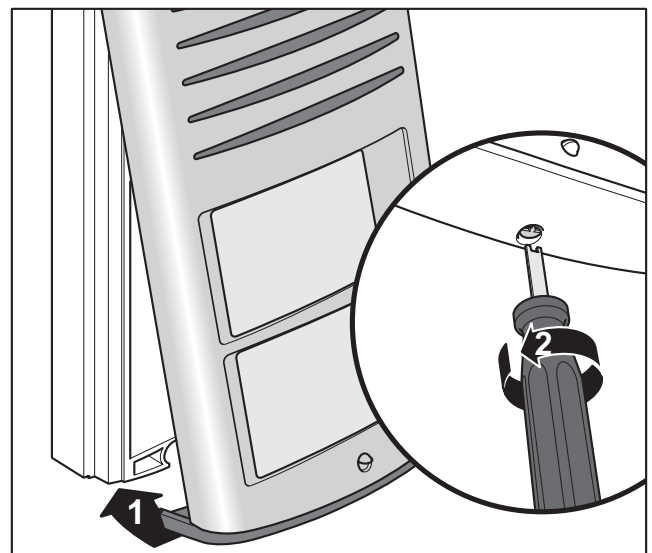
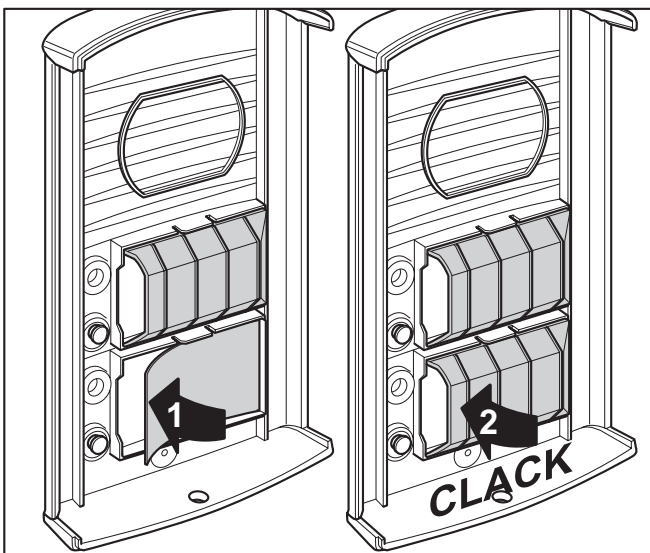
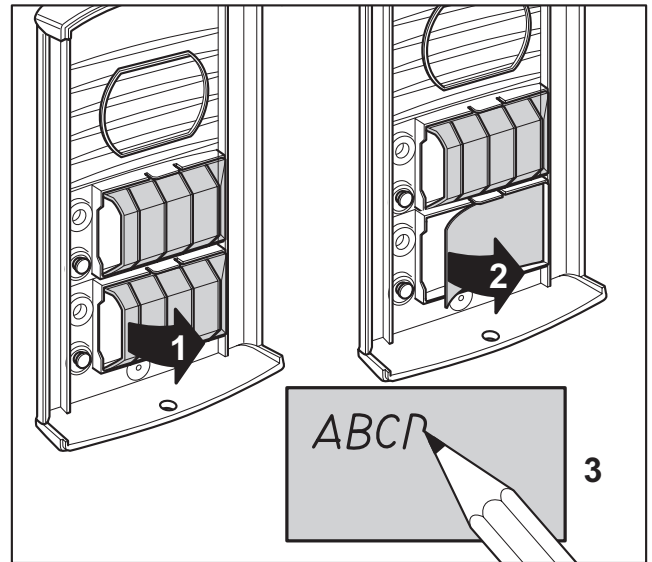
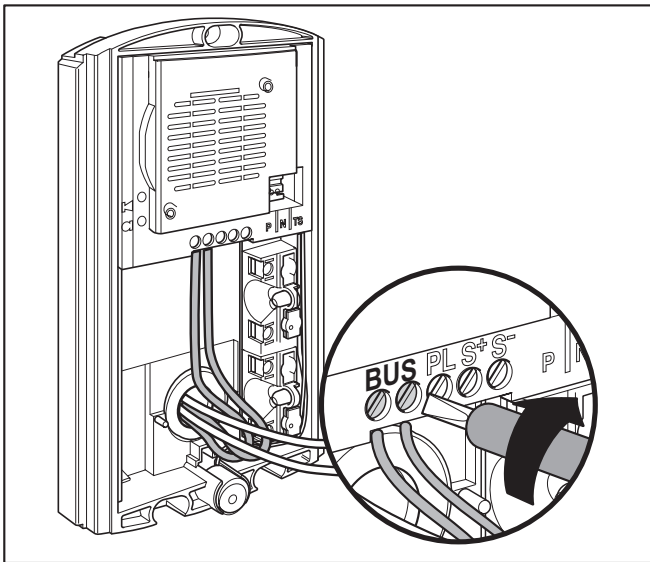
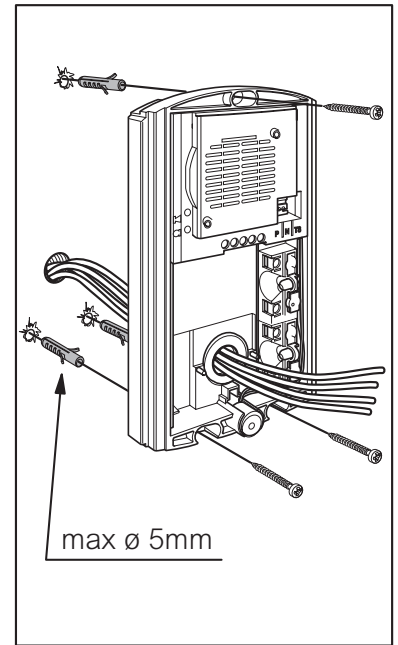
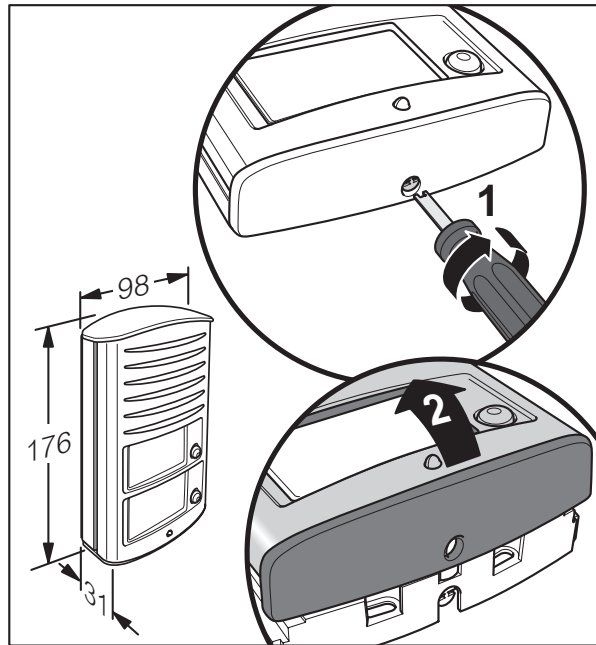
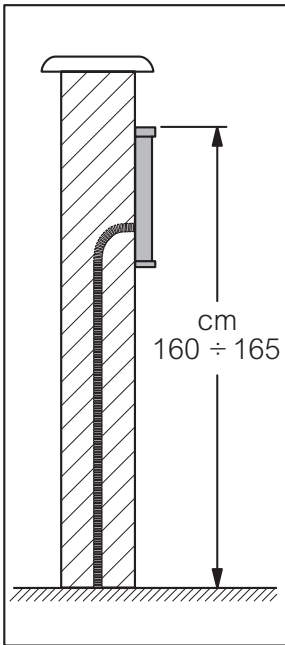
Installation réalisée sans modifications sur les 2 fils existants: appel, phone, et serrure électrique.

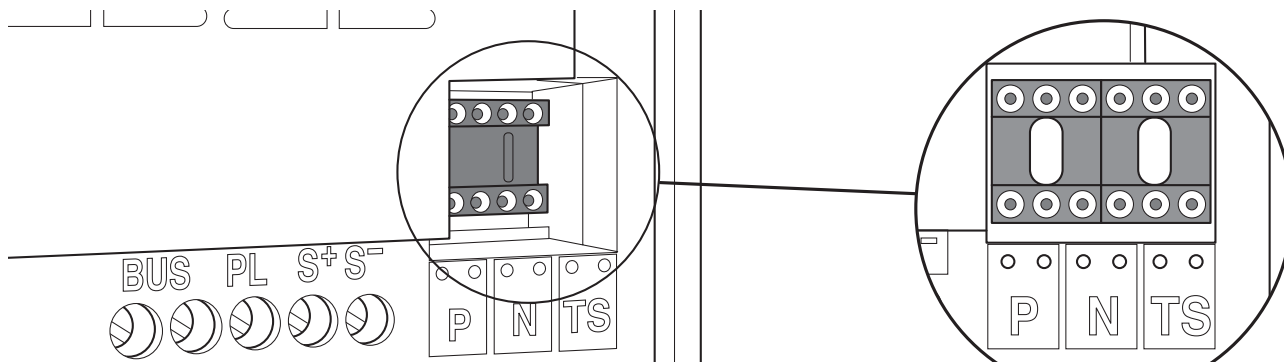
D NEUE HAUSTELEFONANLAGE.

Anlage ohne Änderungen an den vorhandenen 2 Leiter: Ruffunktion, haustelefon und elektrischer Schloss.

GB NEW DOOR ENTRY SYSTEM.

System made without modifications to the 2 existin wires; call, door entry and electric door lock.





**NL Configuratiemodule:
P = NUMMER VAN HET DEURSTATION**

Het deurstation hoeft niet geconfigureerd te worden.
Als er een tweede deurstation aanwezig is, dit met P = 1 configureren.

N = OPROEPNUMMER

Bepaalt de overeenstemming tussen de drukknop van het deurstation en de (video)huistelefoon.

T = TIMER DEURSLOTRELAIS

Configurator nummer							
0= geen configurator	1	2	3	4	5	6	7
4 sec.	1 sec.	2 sec.	3 sec.	als de drukknop	6 sec.	8 sec.	10 sec.

**F Configureur:
P = NUMERO DU POSTE EXTERIEUR**

Ne doit pas être configuré (sauf extensions éventuelles du kit). Si l'on utilise un deuxième poste extérieur, configurer avec P = 1.

N = NUMERO D'APPEL

Assigne la correspondance entre le poussoir du poste extérieur et les parlophones ou vidéophones.

T = TEMPORISATEUR RELAIS SERRURE

numéro du configureur							
0= aucun configureur	1	2	3	4	5	6	7
4 sec.	1 sec.	2 sec.	3 sec.	comme poussoir	6 sec.	8 sec.	10 sec.

**D Konfigurationsgerät:
P = NUMMER DER TÜRSTATION**

Benötigt keine Konfiguration.
Wird eine zweite Türstation verwendet, P = 1 konfigurieren.

N = RUFNUMMER

Dient der Übereinstimmung zwischen Taste der Türstation und Haustelefone oder Videohaustelefone.

T = ZEITGEBER SCHLOSSRELAIS

Konfiguratornummer							
0= kein Konfigurator	1	2	3	4	5	6	7
4 Sek.	1 Sek.	2 Sek.	3 Sek.	Wie Taste	6 Sek.	8 Sek.	10 Sek.

S - type oproepsignaal

De configuratie van S bepaalt de beltoon van oproepen vanuit de binnenposten. Het is dus mogelijk om de oproepen van de binnenposten te kenmerken door verschillende beltonen.

Configurator	0	1	2	3
Type belgeluid	Tweetonig	Tweetonig	Tweetonig	Eentonig
	1200Hz	1200Hz	1200Hz	1200Hz
	600Hz	0Hz	2400Hz	

! LET OP: Na iedere wijziging in de configuratie moet de installatie ongeveer 1 minuut van het elektriciteitsnet worden afgesloten.

S - type de signal d'appel

La configuration de S détermine la tonalité de l'appel des postes internes. Il est ainsi possible de différencier les appels provenant de postes extérieurs différents.

Configureur	0	1	2	3
Type de sonnerie	Deux tons	Deux tons	Deux tons	Un ton
	1200Hz	1200Hz	1200Hz	1200Hz
	600Hz	0Hz	2400Hz	

! ATTENTION: Chaque fois que l'on modifie la configuration, il faut retirer, puis redonner l'alimentation à l'installation, après avoir attendu environ 1 minute.

S - Typ des Rufsignals

Die Konfiguration von S kennzeichnet den Ton eines Rufes von einer Hausstation. Die Rufe, die von unterschiedlichen Türstationen eintreffen, können differenziert werden.

Konfigurator	0	1	2	3
Tonart	Zweiton	Zweiton	Zweiton	Einton
	1200Hz	1200Hz	1200Hz	1200Hz
	600Hz	0Hz	2400Hz	

! ACHTUNG: Jedes Mal, wenn die Konfiguration geändert wird, den Strom abschalten, etwa 1 Minute warten und dann wieder einschalten

GB Configurator:
P = NUMBER OF THE OUTDOOR STATION
Must not be configured.

If a second outdoor station is used configure with P = 1.
N = CALL NUMBER

Assigns the correspondence between the outdoor station pushbutton and the door entry units or video door entry units.

T = DOOR LOCK TIMER RELAY

Number of the configurator							
0= no configurator	1	2	3	4	5	6	7
4 Sec.	1 Sec.	2 Sec.	3 Sec.	As pushbutton	6 Sec.	8 Sec.	10 Sec.

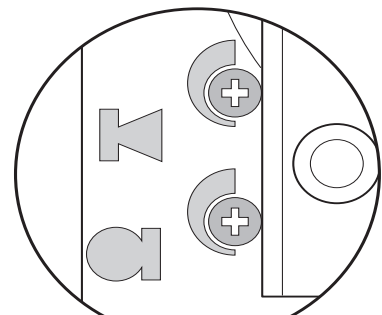
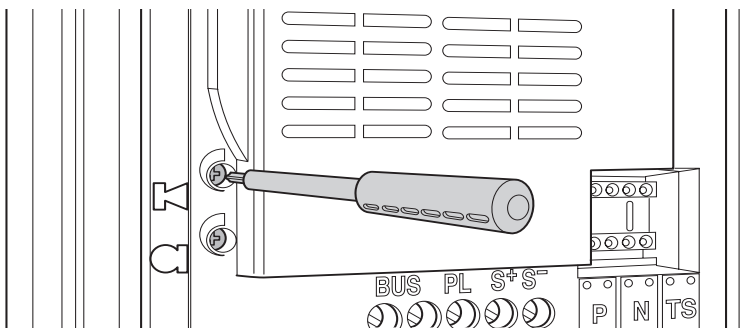
S - type of call signal

The configuration of S determines the internal unit call tone. The calls from different entrance panels can thus be differentiated.

Configurator	0	1	2	3
Type of bell	Two-tone	Two-tone	Two-tone	One-tone
	1200Hz	1200Hz	1200Hz	1200Hz
	600Hz	0Hz	2400Hz	



CAUTION: Every time the configuration is altered the system must be switched off and back on again, waiting for about 1 minute.



NL De geluidssterkte regelen:
 Als er een fluittoon hoorbaar is (effect van Larsen): verminder eerst het vermogen van de microfoon met behulp van een schroevendraaier zijn stroomregelaar zo te regelen dat de geluidssterkte van het gefluit aanvaardbaar is. Als het verschijnsel niet verdwijnt, dan moet u ook de stroomregelaar van de luidspreker bijstellen. Als de geluidssterkte nu te klein is, verhoog dan eerst de geluidssterkte van de luidspreker en daarna eventueel ook die van de microfoon, en denk er bij het bijstellen aan dat een duidelijk hoorbaar en ongestoord geluid beter is dan een harder geluid op de grens van het Larsen effect.

F Réglage du volume:
 Lors de sifflement (effet de Larsen), réduire d'abord la puissance du micro, sur le potentiomètre correspondant, à l'aide d'un tournevis, jusqu'à l'obtention d'un niveau satisfaisant. Si le sifflement persiste, régler le potentiomètre du haut-parleur jusqu'à l'élimination de celui-ci. Si le volume est trop bas, augmenter d'abord la puissance du haut-parleur et éventuellement celle du micro, en considérant qu'une réception claire et sans parasite est préférable à une communication à la limite de l'accrochage (effet de Larsen).

D Einstellung der Lautstärke:
 Beim etwaigen Auftreten eines Pfeiftones (Larsen-Effekt), zuerst die Lautstärke des Mikrophones bis auf einen annehmbaren Wert herabsetzen, indem man das entsprechende Potentiometer mit einem Schraubendreher einstellt. Sollte die Störung weiterhin bestehen, dann das Potentiometer des Lautsprechers bis zur Beseitigung des Pfeiftones einstellen. Ist die Lautstärke nun zu niedrig, dann zuerst die des Lautsprechers und erst danach evtl. auch die des Mikrophones erhöhen, wobei ein deutlicher und störungsfreier Empfang einem an der Störungsgrenze liegendem (Larsen-Effekt) vorzuziehen ist.

GB Adjustment volume:
 In case of a whistle (Larsen effect), first reduce the microphones power, adjusting the corresponding potentiometers with a screw driver, until an acceptable level is reached. Should the whistle persist, adjust the loudspeakers volume in order to eliminate the trouble. If the volume is too low level then, increase first the potentiometer of the loudspeaker and secondly the one for the microphone, bearing in mind that a clear and noise free reception is preferable than one just before whistling (Larsen).

NL

Beltoon kiezen

De oproepbeltoon van de telefoon biedt de keus uit 16 melodiën. Het is mogelijk om de volgende types oproepen te kenmerken:

- Oproep aan de verdieping
- Oproep vanuit het hoofddeurstation
- Intercom oproep

F

Sélection sonnerie

La sonnerie d'appel du phone peut être sélectionnée parmi 16 différents types de mélodies. On peut différencier les typologies d'appel suivantes:

- Appel à l'étage
- Appel de poste extérieur principal
- Appel intercom

D

Läutwerk wählen

Für das Läutwerk der Rufe des haustelefons stehen 16 verschiedene Melodien zur Verfügung. Die Rufe können folgendermaßen differenziert werden:

- Etagenruf
- Ruf von der Haupttürstation
- Intercom Anruf

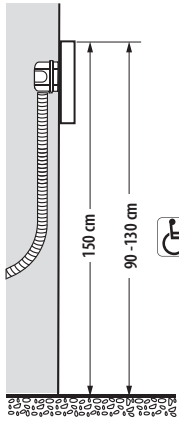
GB

Bell selection

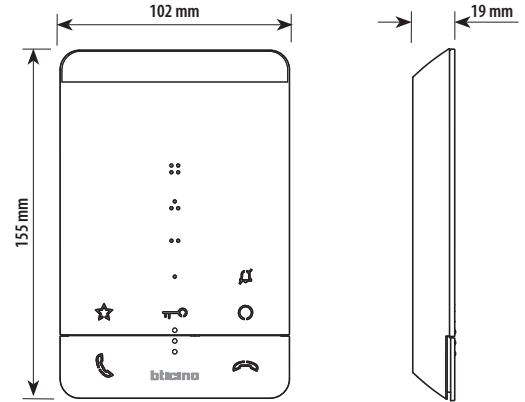
The door entry unit call bells can be selected from 16 different types of tune. The following types of call can be differentiated:

- Call to the floor
- Call from main entrance panel
- Intercom Call

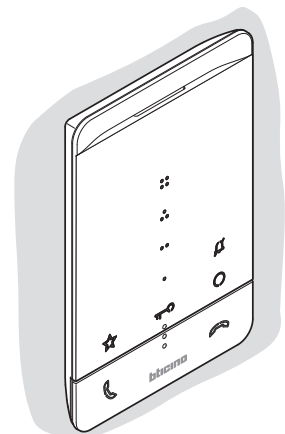
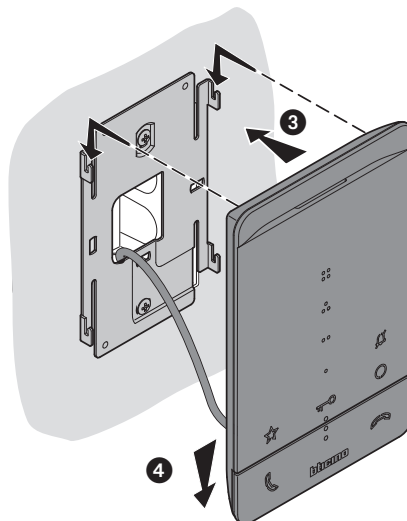
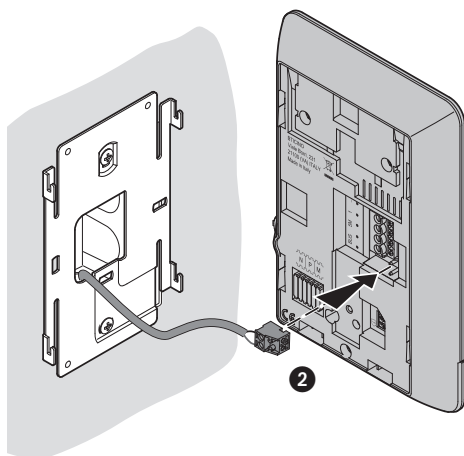
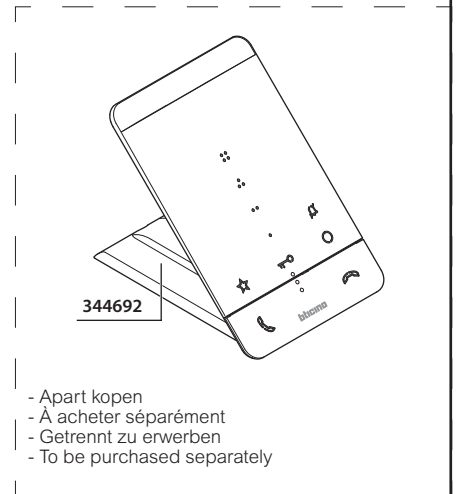
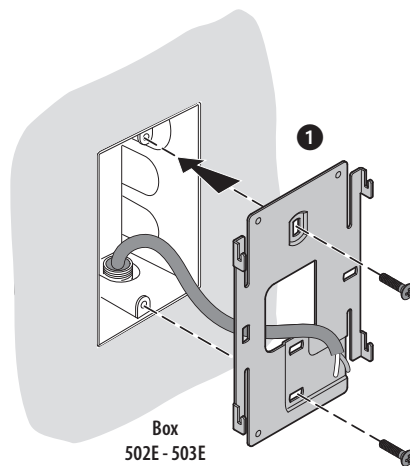
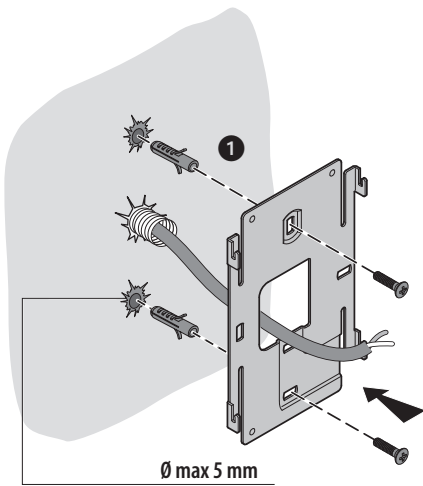
NL Afmetingen **F** Données dimensionnelles **D** Größe **GB** Dimensional data



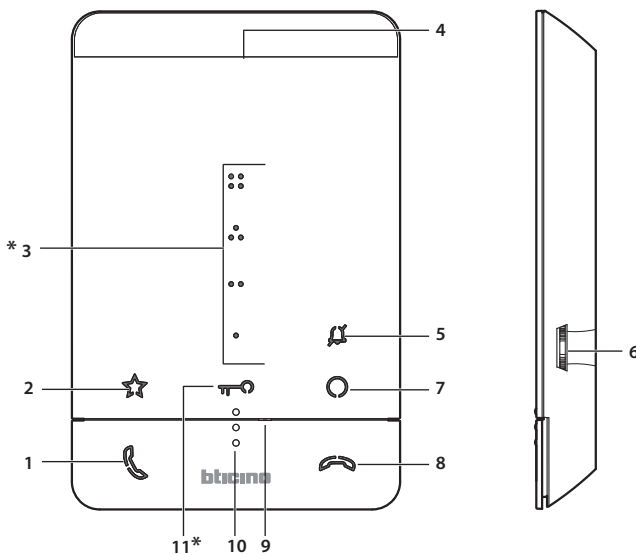
NL Aanbevolen hoogte behoudens andere normen in voege.
F Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur.
D Empfohlene Höhe falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben.
GB Recommended height, unless different regulations are specified.



NL Wandinstallatie **F** Installation murale **D** Wand-Installation **GB** Wall mounting installation



NL Vooraanzicht **F** Vue frontale **D** Ansicht von vorn **GB** Front view



NL De toetsen gaan branden en laten een “piep” (kan met de procedure gedeactiveerd worden) horen wanneer erop gedrukt wordt.

1. Toets activering communicatie
Groen led knippert: binnenkomende oproep
2. Touch-toets traphuisverlichting
3. Programmeerbare touch-toetsen*
4. Luidspreker
5. Led melding uitsluiting beltoon
Rode led knippert : beltoon uitgesloten
6. Joystick voor regelingen en programmeringen
7. Touch-toets voor activering buitenpost/cyclische weergave
8. Toets deactivering communicatie
Rode led knippert : lopende oproep
9. Microfoon
10. Tastgeleiders voor blinden
11. Touch-toetsen slotontgrendeling*
Witte led knippert: functie “professionele studio” geactiveerd

*** De functie “veilig slot” is geactiveerd en de toets is gedeactiveerd als de witte leds knipperen wanneer op de toets gedrukt wordt.**

D Bei Betätigung leuchten die Tasten auf und geben einen “Piepton” ab (kann durch eine Prozedur deaktiviert werden.)

1. Taste zur Aktivierung der Kommunikation
Grüne LED blinkt: eintreffen eines Anrufs
2. Berührungstaste Treppenlicht
3. Programmierbare Berührungstasten
4. Lautsprecher
5. LED- Meldung Lätutwerk ausgeschlossen
Rote LED blinkt: Lätutwerk ausgeschlossen
6. Joystick für Regelung und Programmierung
7. Berührungstaste zum Aktivieren der Türstation und Taktieren
8. Taste zur Deaktivierung der Kommunikation
Rote LED blinkt: Anruf im Gang
9. Mikrophon
10. Taktile Hilfe für Sehbehinderte
11. Berührungstaste Schlossöffner*
Weiße Led blinkt: Funktion „Büro“ aktiv

*** Wenn die LEDs beim Drücken weiß blinken, ist die Funktion „Schloss-Sicherheit“ aktiv und die Taste ist deaktiviert.ed il tasto è disattivato.**

F À la pression, les touches s’illuminent et émettent un « bip » (désactivable à travers la procédure prévue à cet effet

1. Touche activation communication
Voyant vert clignotant : arrivée d’un appel
2. Touche à effleurement lumières escaliers
3. Touche à effleurement programmables (*)
4. Haut-parleur
5. Voyant de signal exclusion sonnerie
Voyant rouge clignotant : sonnerie exclue
6. Joystick pour réglages et programmations
7. Touche à effleurement d’activation poste externe / cyclage
8. Touche désactivation communication
Voyant rouge clignotant : appel en cours
9. Micro
10. Guides tactiles pour non-voyants
11. Touche à effleurement d’ouverture serrure (*)
Voyant blanc clignotant : fonction « bureau » active

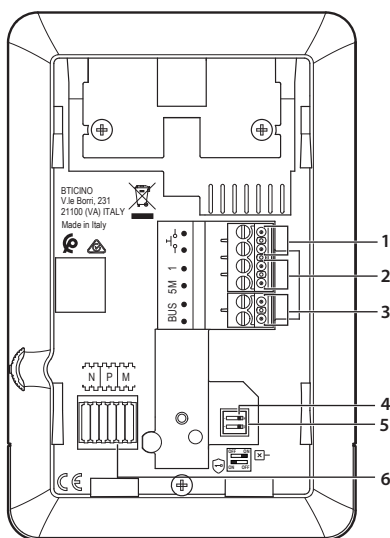
*** Si, à la pression, les voyants clignotent sur le blanc, la fonction « serrure sécurisée » est active et la touche est désactivée.**

GB When pressed, the keys light up and emit a “beep” (that can be deactivated by procedure).

1. Communication enabling key
Green LED flashing: incoming call
2. Staircase light touch key
3. Programmable touch keys *
4. Loudspeaker
5. Bell exclusion notification LED
Red LED flashing: bell excluded
6. Joystick for adjustments and programming
7. Entrance panel/scrolling activation touch key
8. Communication disabling key
Red LED flashing: call in progress
9. Microphone
10. Tactile guides for the blinds
11. Door lock release touch key *
White LED flashing: active Professional Studio (Office) function

*** If the LEDs flash white when pressed, the “safe door lock” function is active and the key is deactivated.**


NL Achteraanzicht **F** Vue postérieure **D** Rückseite **GB** Back view




NL

1. Aansluitklemmen voor de verbinding van een externe knop op de verdieping 
2. Aansluitklemmen (1 - 5M) voor de verbinding van een extra beltoon. Verricht een punt - punt verbinding op de aansluitklemmen van de extra beltonen
3. Aansluitklemmen voor de verbinding met de SCS 2-Draads BUS
4. Microschakelaar ON / OFF voor de afsluiting van het traject.
5. Microschakelaar ON / OFF functie "veilig slot".
Activeer de functie wanneer het apparaat niet wordt gevoed
6. Plaats van de configuratoren.


D

1. Klemmen zum Anschluss an eine externe Etagenruftaste 
2. Klemmen (1 - 5M) zum Anschluss an ein zusätzliches Lätwerk. Der Anschluss muss Punkt zu Punkt an den Klemmen der zusätzlichen Lätwerke erfolgen
3. Klemmen zum Anschluss an BUS, SCS, 2-Draht
4. Mikroschalter ON / OFF am Ende der Strecke.
5. Mikroschalter ON / OFF für die Funktion „Schloss-Sicherheit“.
Die Funktion mit stromloser Vorrichtung aktivieren
6. Sitz der Konfiguratoren.

F

1. Bornes de branchement d'un bouton externe d'appel à l'étage 
2. Bornes (1 - 5M) de branchement sonnerie supplémentaire. Le branchement doit être effectué point - point sur les bornes des sonneries supplémentaires
3. Bornes de branchement au BUS SCS 2 fils.
4. Microinterrupteur ON / OFF de fin de ligne.
5. Microinterrupteur ON / OFF fonction « serrure sécurisée ».
Activer la fonction avec le dispositif non alimenté
6. Logement des configureurs.

GB

1. Clamps for the connection of an external call to the floor pushbutton 
2. Additional bell connection clamps (1 - 5M). The connection must be point - point on the clamps of the additional bells
3. 2 wires SCS BUS connection clamps.
4. Line termination ON / OFF micro-switch.
5. ON / OFF micro-switch for "safe door lock" function
To activate the function with device not powered
6. Configurator socket.

NL Waarschuwingen en rechten van de consument

Vóór het gebruik doorlezen en voor naslag bewaren

Het is verboden vloeibare reinigers of verstuivers te gebruiken.

Het is verboden de ventilatie-openingen af te sluiten.

Het is verboden het apparaat te wijzigen.

Het is verboden om beschermende onderdelen van het apparaat te verwijderen.



Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van vloeistoffen en stof.

Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van warmtebronnen.

Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van schadelijke gassen, metaalstof of soortgelijke materialen.



Verwijder de spanning alvorens werkzaamheden aan de installatie te verrichten

Opgelet: laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud uitsluitend verrichten door gekwalificeerd personeel.

Controleer of de installatie aan de muur correct is verricht



Breng de kabels aan volgens de toepasselijke normen
Sluit de voedingskabels aan volgens de aanwijzingen
Gebruik uitsluitend de artikelen die in de technische specificaties zijn gegeven voor de eventuele uitbreiding van de installatie

D • Hinweise und Rechte der Verbraucher

Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können.

Verbot, Flüssigreiniger oder Aerosol zu benutzen

Verbot, die Belüftungsschlitze abzudecken

Verbot, die Vorrichtungen zu ändern

Verbot, die Schutzbleche von den Vorrichtungen abzunehmen



Verbot, die Einheit in der Nähe von Flüssigkeiten und Staub zu installieren

Verbot, die Einheit in der Nähe von Wärmequellen zu installieren

Verbot, die Einheit in der Nähe von giftigem Gas, Metallstaub o. ä. zu installieren



Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird.

Achtung: die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.

Sicherstellen, dass die Wandmontage richtig vorgenommen wird



Die Kabeln gemäß geltenden Normen verlegen
Die Stromkabeln gemäß Anweisungen anschließen
Bei eventuellen Anlagenerweiterungen ausschließlich die Artikel verwenden, die in den technischen Spezifikationen angegeben sind

F Avertissements et droits du consommateur

Lire attentivement avant toute utilisation et installation de nos produits et conserver pour toute consultation en cas de besoin.

Interdiction d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou des aérosols.

Interdiction de boucher les ouvertures de ventilation.

Interdiction de modifier les dispositifs.

Interdiction des retirer les parties de protection des dispositifs.



Interdiction d'installer les unités à proximité de liquides et poudres/poussières.

Interdiction d'installer les unités à proximité de sources de chaleur.

Interdiction d'installer les unités à proximité de gaz nocifs, de poudres métalliques ou autres matières semblables.



Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation.

Attention : les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.

S'assurer que l'installation murale est correctement effectuée.



Effectuer la pose des câbles dans le respect des normes en vigueur.

Brancher les câbles d'alimentation dans le respect des indications fournies.

Pour les éventuelles extensions de l'installation, utiliser uniquement les articles indiqués dans les caractéristiques techniques.

GB Warnings and consumer rights

Read carefully before use and keep for future reference

Using liquid cleaners or aerosols is forbidden

Blocking the ventilation openings is forbidden

Modifying the devices is forbidden

Removing protective parts from the devices is forbidden



Installing the units near liquids and powders is forbidden

Installing the units near heat sources is forbidden

Installing the units near harmful gases, metal dusts or similar is forbidden



Switch the power supply OFF before any work on the system

Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel.



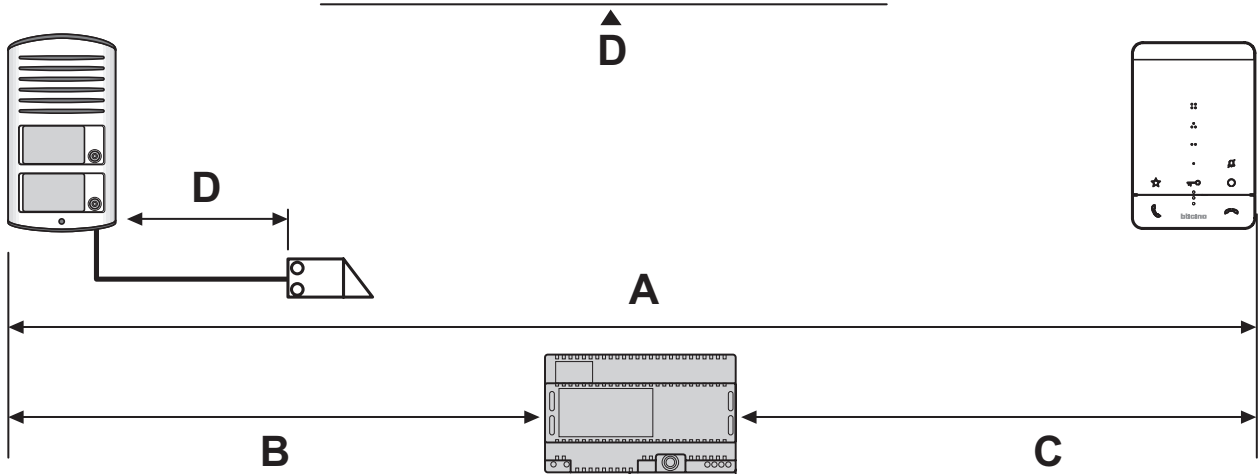
Check that the wall installation has been carried out correctly


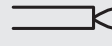
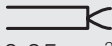

Lay out the wires respecting the standards in force

Connect the power supply wires as indicated

Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions

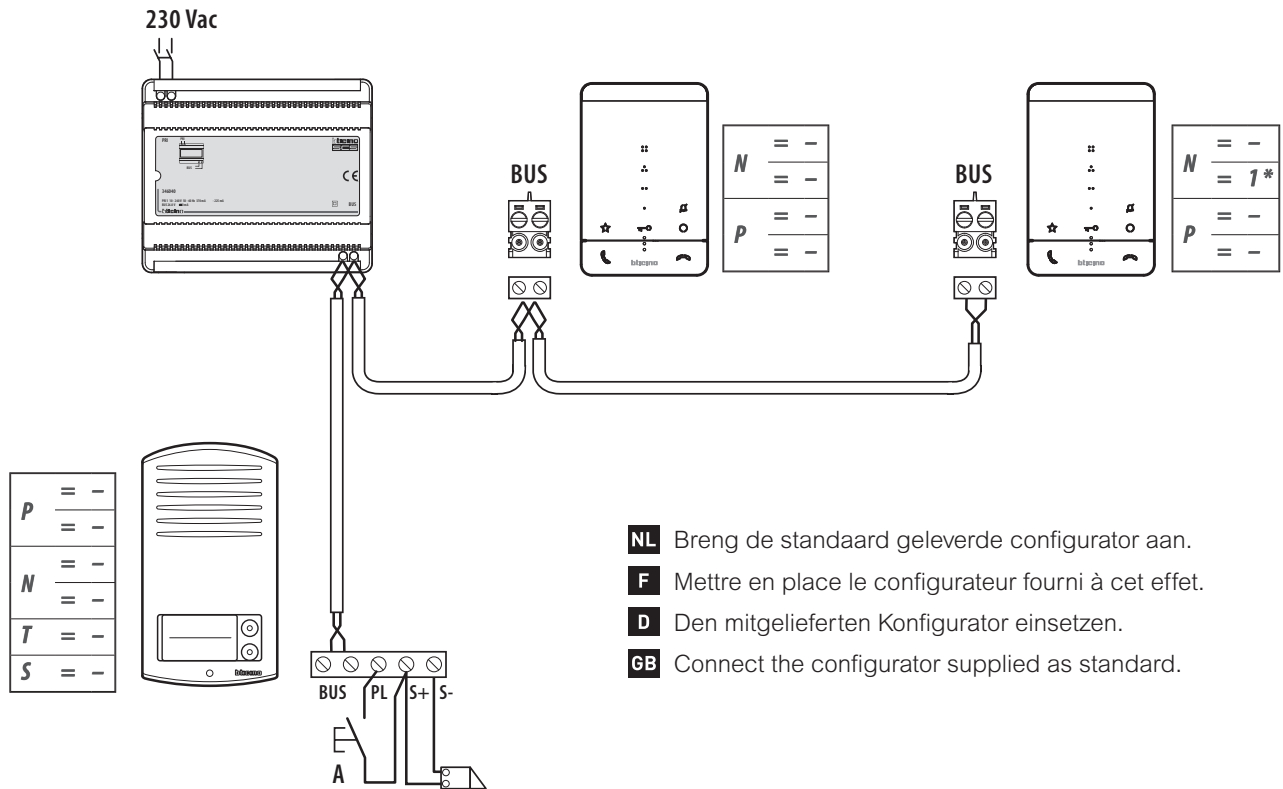
Kabel doorsnede (mm ²) Section de câble (mm ²) Kabelschnitt (mm ²) Cable section (mm ²)	0,28	BTicino art.336904 0,50	BTicino art.L4669 0,35	1
	30m	50m	30m	100m



	 0,28mm ²	BTicino 336904 	BTicino L4669 	 1mm ²
A	380m	610m	400m	1000m
B	200m	290m	210m	580m
C	180m	320m	190m	560m

- D** Der Anschluss der Geräte ist des nicht gepolten Typs. Der Einsatz von Leitern mit einem anderen Schnitt als vorgeschrieben, gewährt nicht den einwandfreien Betrieb.
- F** Le raccordement des appareils est de type non polarisé. L'emploi de conducteurs de sections différentes de celles prescrites ne garantit pas le bon fonctionnement de l'installation.
- GB** The device connection is unpolarised. The use of conductors with cross-sections different from those specified does not guarantee correct working of the system.
- NL** De aansluiting van de toestellen is van het type niet gepolariseerd. Het gebruik van geleiders met doorsneden die verschillen van diegene die voorgeschreven zijn, garandeert de correcte werking van de installatie niet.

- NL** Basis schema.
- F** Schéma de base.
- D** Übersichtszeichnung.
- GB** Basic diagram.



- NL** Breng de standaard geleverde configurator aan.
- F** Mettre en place le configurateur fourni à cet effet.
- D** Den mitgelieferten Konfigurator einsetzen.
- GB** Connect the configurator supplied as standard.

A	Druknop opening
S+ S-	18 V; 4 A impulsief; 250 mA onderhoud (30 max)
A	Poussoir d'ouverture serrure
S+ S-	18 V; 4 A impulsifs 250 mA entretien (30 max)
A	Schalter Türöffner
S+ S-	18 V; 4 A impulsstrom 250 mA Haltestrom (30 max)
A	Door lock pushbutton
S+ S-	18 V; 4 A impulsive 250 mA holding current (30 max)



Legrand Group Belgium nv/s.a.

Kouterveldstraat 9

B-1831 Diegem

T +32 (0)2 719 17 11

F +32 (0)2 719 17 00

www.bticino.be